



**Elektrischer Anschluss Stellantrieb:
 Connessione elettrica dell'attuatore:
 Connexion électrique de l'actionneur:
 Actuator electrical connection:**

Typ Tipo Type Type	3-Wege-H-Mischer Miscelazione a 3 vie. Mélangeur à 3 voies 3-way H-mixer	4-Wege-H-Mischer Miscelazione a 4 vie. Mélangeur à 4 voies 4-way H-mixer
Drehrichtung Senso di rotazione Sens de rotation Direction of rotation		
AUF (230V) APERTURA (230V) OUVERTURE (230V) OPEN (230V)	schwarz nero noir black	braun marrone brun brown
ZU (230V) CHIUDERE (230V) FERMER (230V) CLOSE (230V)	braun marrone brun brown	schwarz nero noir black
N (Neutral) N (Neutro) N (Neutre) N (Neutral)	blau blu bleu blue	blau blu bleu blue

Anpassung an 4-Wege-Mischeinrichtung.

In der Standardausführung ist der Antrieb für 3-Wege-Mischer vorgesehen. Falls dieser an einem 4-Wege-Mischer verwendet wird muss die farbige Einlegefolie gedreht werden. Hierzu den Drehgriff abschrauben. Die Einlegefolie um 180° drehen und den Drehgriff wieder festschrauben.

Adattamento al dispositivo di miscelazione a 4 vie.

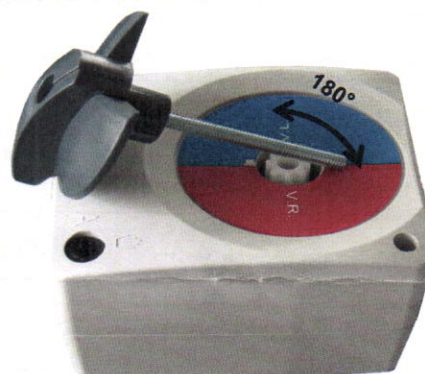
Nella versione standard, la guida è disegnata per miscelatori a tre vie. Se viene utilizzata su un miscelatore a 4 vie, è necessario ruotare l'inserto colorato. Per fare questo, svitare la manopola. Ruotare l'inserto di 180° e riavvitare la manopola.

Apation au dispositif de élangeur 4 voies.

Dans la version standard, la pièce est configurée en mélangeur 3 voies. Pour l'utiliser sur élangeur 4 voies, il faut tourner le disque coloré. Pour cela, devissier la poignée. Tourner le disque coloré à 180° et serrer la poignée à nouveau.

Adaptation to 4-way mixing device.

In the standard version, the drive is designed for 3-way mixers. If this is used on a 4-way mixer, the coloured insert film must be rotated. To do this, unscrew the twist grip. Rotate the insert film by 180° and tighten the twist grip again.



Handbetrieb:

Mit einem Schraubendreher den Betriebsartwähler leicht herunterdrücken und auf die Stellung „Hand“ drehen. Nun kann der Mischer von Hand eingestellt werden.

In dieser Stellung kann von Hand die richtige hydraulische Funktion des Mixers geprüft werden.

Um wieder in den Automatikbetrieb zurückzukehren den Betriebsartwähler auf die Stellung „A“ stellen.

Controllo manuale:

Utilizzare un giravite per premere leggermente il selettore di modalità e girarlo sulla posizione "mano".

Adesso il miscelatore può essere impostato manualmente.

In questa posizione, si può controllare manualmente la corretta funzionalità idraulica del miscelatore.

Per riportarlo alla modalità automatica, impostare il selettore di modalità sulla posizione "A".

Contrôle manuel:

Utiliser un tournevis et abaisser légèrement le sélecteur et le tourner en position manuelle.

Maintenant le mélangeur peut être réglé manuellement. Dans cette position, la fonction hydraulique du

mélangeur peut être vérifiée manuellement. Pour revenir au mode automatique, régler le sélecteur en position

"A".

Manual control:

Use a screwdriver to slightly depress the mode selector and turn it to the "hand" position.

Now the mixer can be set manually.

In this position, the correct hydraulic function of the mixer can be manually checked.

To return to automatic mode, set the mode selector to the "A" position.



Technische Daten / Dati tecnici / Données techniques / Technical data

Betriebsspannung / Voltaggio operativo / Tension de fonctionnement / Operating voltage	230 V
Frequenz / Frequenza / Fréquence / Frequency	50 Hz
Leistungsaufnahme / Consumo di potenza / Consommation d'énergie / Power consumption	3,5 VA
Laufzeit bei 90° Drehweite / Tempo di funzionamento con range rotazionale di 90° / Temps de fonctionnement à rotation 90° / Running time at 90° rotational range	135s
max. Drehmoment / Coppia max / Couple max. / Max. torque	10 Nm
Zul. Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente max / Temperature ambiente max. / Max. ambient temperature	0°C - 60°C
Gehäuseschutzart / Grado di protezione / Indice de protection / housing protection	IP40